

МОРСКОЙ

ИНФОРМАЦИОННО-РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ

№73 ноябрь 2016

**ПРМТУ
ПРОВЕЛ ПЕРЕГОВОРЫ
С НОРВЕЖСКОЙ АССОЦИАЦИЕЙ
СУДОВЛАДЕЛЬЦЕВ**



**НОВЫЕ ПРИВИЛЕГИИ
ДЛЯ ЧЛЕНОВ ПРОФСОЮЗА**

EXCLUSIVELY
КАМПАНИЯ
ITF

CELEBRATION
МЕРОПРИЯТИЯ
В ХГМА

RELEVANT
СЕМИНАР
В ХЕРСОНЕ

WARNING
ВИРУС
ЗИКА

SEA PORTS
PORT OF
TRONDHEIM

HISTORY
Т/Х
LEONID SOBINOV

ВНИМАНИЮ ОФИЦЕРОВ

**Работавших когда-либо на судах,
под флагом Сингапура, которые были
покрыты коллективным договором
профсоюза морских офицеров
Сингапура (SMOU)**



Фонд обеспечения моряков Профсоюза морских офицеров Сингапура (SPF SMOU), основанный в 2001 году для улучшения благосостояния моряков-членов Профсоюза (офицеров), работающих на борту судов, покрытых коллективными договорами SMOU, прекращает свою работу. Украинским офицерам, которые работали на судах под флагом Сингапура в период с 2001 по 2012 гг. полагается возврат денежных средств из Фонда.

За дополнительной информацией, перечнем документов к предъявлению, а также помощью в их заполнении обращайтесь в Профсоюз работников морского транспорта Украины:



**г. Одесса, Гагаринское плато 5Б,
ЖК «Шестая Жемчужина»,
помещение 1.**



+38 0482 42 99 02

NEWS

2 В МОРСКОМ МИРЕ

EXCLUSIVELY

4 КАМПАНИЯ ITF

CELEBRATION

6 МЕРОПРИЯТИЯ В ХГМА

RELEVANT

10 СЕМИНАР В ХЕРСОНЕ

IMPORTANT

13 ПЕРЕГОВОРЫ С NSA

WARNING

16 ВИРУС ЗИКА

UNION INFO

17 ПРОГРАММА ЛОЯЛЬНОСТИ

SEA PORTS

18 PORT OF TRONDHEIM

PERSONALITY

20 ОТКРОВЕННЫЙ РАЗГОВОР

HISTORY

22 Т/Х LEONID SOBINOV

PHOTO ALBUM

24 ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ МКТФ

№73 ноябрь 2016

УЧРЕДИТЕЛЬ: Черноморская первичная профсоюзная организация моряков.

Торговая марка и торговое имя «Морской» являются исключительной собственностью Черноморской первичной профсоюзной организации моряков.

ИЗДАТЕЛЬ:
ООО «АЛЬФА ПРЕСС»

Перепечатка материалов журнала «Морской» невозможна без письменного разрешения редакции. При перепечатке материалов обязательна ссылка на журнал «Морской».

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламных объявлениях. Редакция не несет ответственности за стилистические и грамматические ошибки в рекламных макетах.

Информационно-развлекательный журнал «Морской» распространяется бесплатно в круизных компаниях и первичных профсоюзных организациях ПРМТУ.

Тираж — 2000 экз.

Редакция ведет переписку с читателями. Ваши материалы, пожелания и предложения отправляйте на электронный адрес: morskoy@mtwtu.org.uaСвидетельство про государственную регистрацию печатного издания ОД 1423-294-Р от 13.02.2010
Юридический адрес:
65009, г. Одесса, Гагаринское плато, 5Б, помещение 1
Тел.: +38(0482) 42 99 02**24** PHOTO ALBUM
ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ МКТФ**Дорогие читатели!**

Вновь мы приветствуем вас со страниц свежего номера журнала «Морской», который мы с удовольствием и неподдельным трепетом готовили специально для вас.

За предыдущий месяц прошла масса интересных и важных событий в морской жизни нашей страны.

Можно смело сказать, что центр внимания морской жизни страны на некоторое время переместился из Одессы в Херсон, где в октябре сразу несколько торжественных мероприятий отмечала Херсонская государственная морская академия, Профсоюз провел информационный семинар для моряков, проживающих в Херсоне, а также мы запустили программу лояльности для членов ПРМТУ при прохождении курсов в Херсонском специализированном морском тренажерном центре.

В ноябре был дан старт шестинедельной международной кампании инспектората ITF по привлечению украинских моряков в ряды членов ПРМТУ.

Также были проведены коллективные переговоры между нашим Профсоюзом, профсоюзами Норвегии и Норвежской ассоциацией судовладельцев, которые состоялись в Одессе.

После переговоров Профсоюз организовал уникальную встречу украинских моряков, работающих на судах норвежских судовладельцев, непосредственно с представителями работодателей, на которой морякам рассказали о результатах переговоров и новых преимуществах для них.

Также вас ждут наши традиционные и любимые рубрики.

Приятного вам чтения и спасибо, что вы с нами!

**С уважением,
Олег Григорюк,
Председатель Черноморской
первичной профсоюзной
организации моряков**

Dear readers!

Once again we welcome you on the pages of the latest issue of the magazine MARITIME.

Over the last month our Union took part in a number of interesting and important for our country maritime events.

We may say that the main maritime focus temporarily moved from Odessa to Kherson, where several celebrations of the Kherson State Maritime Academy took place. The MTWTU also held an information seminar for seafarers living in Kherson. We as well launched a loyalty program for the MTWTU members, willing to attend specialized courses in Kherson Maritime Specialized Training Center.

In November there was launched a six-week MTWTU Boosting Campaign. Under this international Campaign the ITF inspectorate worldwide attracts Ukrainian seafarers to join the ranks of the MTWTU members.

Also, our Union conducted collective bargaining negotiations with the Norwegian trade unions and the Norwegian Shipowners' Association in Odessa. After these negotiations the MTWTU gathered Ukrainian seafarers, working on board the Norwegian shipowners' vessels, so they could directly communicate with employers' representatives and learn of the final results of the negotiations and of the new benefits achieved.

In this new issue of our magazine you may as well find your favorite and already traditional columns.

Enjoy your reading and thank you for being with us!

**Yours faithfully,
Oleg Grygoriuk
Chairman, Local Black Sea
Trade Union Organization
of Seafarers**



В ПОРТЫ САУДОВСКОЙ АРАВИИ ЗАПРЕТЯТ ЗАХОДИТЬ С АЛКОГОЛЕМ НА БОРТУ

Правительство Саудовской Аравии в ближайшем будущем запретит судам, перевозящим алкоголь, заходить в порты страны. В Генеральном управлении портов Саудовской Аравии отметили, что судам, перевозящим спиртные напитки, будет отказано как в заходе, так и в стоянке в портах. В ведомстве пояснили, что подобные меры связаны с тем, что Саудовская Аравия действует на основе исламского шариатского права, которое не позволяет подобное. Кроме того, власти исламского государства не считают, что нововведенные правила нарушают правила международного судоходства и торговли и отмечают, что законы королевства «превыше всего».



Кадр из фильма «Капитан Филлипс»

МОРСКИЕ ПИРАТЫ ВСЕ МЕНЬШЕ НАПАДАЮТ НА СУДА

Активность морских пиратов во всем мире в третьем квартале 2016 года снизилась до рекордно низкого уровня за последние 20 лет, сообщается в докладе Международного морского бюро (ИМБ). По данным доклада, за девять месяцев 2016 года вооружённые пираты захватили в заложники 110 моряков, 49 членов экипажей были захвачены для получения выкупа. Всего 111 судов были подвергнуты нападению, пять из них были угнаны, 10 судов обстреляны, ещё 15 нападений были сорваны.

Самый высокий уровень активности наблюдается у берегов Нигерии – 26%, за ней следуют Индонезия, Малайзия, Гвинея и Берег Слоновой Кости. Индонезийские пираты ответственны за нападение на 34 из 110 моряков, однако уровень морской преступности в регионе стремительно падает. Этого удалось добиться, в основном, благодаря усиленному патрулированию Индонезийской морской полицией. За девять месяцев 2016 года зафиксировано 33 нападения на суда, в то время как за аналогичный период прошлого года произошло 86 нападений. Улучшения заметны и у берегов Вьетнама – за 2016 год зафиксировано шесть нападений, в прошлом году этот показатель составлял 19.

Тенденции к росту преступности демонстрирует Нигерия, причём угроза нападения распространяется до 118 морских миль от берега. Вооружённые группировки орудуют на реках внутри страны, в портах и в гаванях. За первые девять месяцев 2016 года было отмечено 31 нападение, в прошлом году этот показатель был равен 12. При этом эксперты ИМБ считают, что часть нападений остаётся незафиксированной.

Что касается Сомали – традиционно представляющего угрозу для моряков – за девять месяцев 2016 года была предпринята только одна попытка нападения в Аденском заливе.



ФЛАГ МАРШАЛЛОВЫХ ОСТРОВОВ СТАЛ САМЫМ ПОПУЛЯРНЫМ СРЕДИ ТАНКЕРНОГО ФЛОТА

На сегодняшний день 3 тысячи 937 судов ходит под флагом Маршалловых островов. Их общий объём составляет 137,3 миллиона тонн брутто. Регистр занимает одну из лидирующих позиций в «белом» списке государств флага. С 2001 года прирост флота под этим флагом составляет около 15% ежегодно. Это объясняется высокими показателями безопасности флага. Вместе с тем, суда под флагом Маршалловых островов на протяжении 12 лет входят в программу Quality Ship 21 (Quality Shipping for the 21st Century) Береговой охраны США (USCG), куда попадают суда с высокими показателями по управлению безопасностью, защите окружающей среды.



HANJIN SHIPPING УХОДИТ С ЕВРОПЕЙСКОГО РЫНКА МОРСКИХ ГРУЗОПЕРЕВОЗОК

В середине октября Hanjin Shipping сообщила о продаже азиатско-американской части бизнеса. Спустя несколько недель компания-банкрот сообщила о намерении свернуть все операции на европейском направлении морских грузоперевозок.

Сеульский Центральный Районный суд одобрил решение о закрытии десяти филиалов компании в Европе, включая региональное представительство в Германии.

Финансовый коллапс в Hanjin Shipping случился после того, как крупные кредиторы и Государственный банк Кореи отказались рефинансировать кредиты компании. Некоторые эксперты склонны считать, что таким образом правительство страны подчеркнуло: власти не намерены тратить деньги налогоплательщиков на поддержку убыточных компаний.

Банкротство такого крупного судовладельца, по мнению экспертов, скажется на всем рынке морских грузоперевозок. Коснется это и украинских моряков.



В ИНДИИ ВОЗРАСТАЕТ СПРОС НА ПОСТАВКУ СПГ

Индия крайне заинтересована в новых контрактах по поставке сжиженного природного газа (СПГ) по всему миру. Такая острая необходимость в поставщиках возникла из-за газовых электростанций, которые

могут генерировать около 25 гигаватт электроэнергии, однако работают менее чем на четверть своей мощности из-за нехватки топлива по доступным ценам.

Министр энергетики Индии Пиуш Гоял, рассчитывает, что Австралия, Катар и Иран могут выступить в качестве потенциальных поставщиков долгосрочных СПГ-контрактов.

В 2015 году в Индию было импортировано 15 млн тонн СПГ, но аналитики прогнозируют, что ежегодный импорт составит 50 миллионов тонн к 2030 году.

NTPC Ltd., крупнейший производитель электроэнергии в Индии, стремится заключить выгодный долгосрочный контракт на поставку СПГ, поскольку сейчас топливо является слишком дорогим для использования в производстве электроэнергии. Indian Oil, государственная нефтеперерабатывающая компания, объявила, что она рассчитывает получить 15% от общего объема доходов благодаря новым газовым проектам к 2021 году.



НОРВЕЖСКАЯ КОМПАНИЯ ЗАКАЗАЛА 4 НОВЫХ ХИМОВОЗА

Норвежская судоходная компания Odfjell официально подписала контракты на строительство серии четырех танкеров-химовозов с грузовыми танками из нержавеющей стали на верфях China Shipbuilding Trading и Hudong-Zhonghua Shipbuilding.

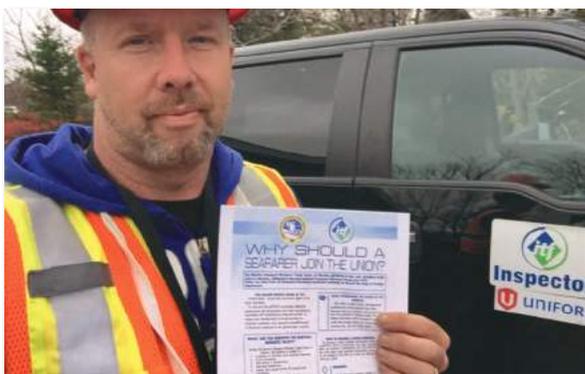
Благодаря своему дедвейту в 49 000 тонн и грузоподъемности 54 600 куб.м., эти суда будут самыми большими в мире химовозами из нержавеющей стали.

«Мы очень довольны соглашением, которое мы подписали сегодня. Оно является важным шагом в решении нашей потребности в новых судах и маршрутах», – сказал Кристиан Мерк, генеральный директор Odfjell SE. «Эти суда будут самыми современными и эффективными из всех, которые можно сейчас построить», – добавил он.

Первое судно серии, как ожидается, будет спущено на воду в июне 2019 года, а следующие суда будут переданы их владельцу с интервалом в 3 месяца. Odfjell заявила, что каждое судно обойдется компании в 60 миллионов долларов.



ITF ЗАПУСКАЕТ МЕЖДУНАРОДНУЮ КАМПАНИЮ ПО УВЕЛИЧЕНИЮ ЧЛЕНСТВА ПРМТУ



Международная федерация транспортников (ITF) запустила кампанию, в рамках которой инспекторы ITF, работающие в портах по всему миру, будут предлагать украинским морякам на судах, посещающим их порты, присоединиться к единственному национальному морскому профсоюзу в Украине – членской организации ITF – Профсоюзу работников морского транспорта Украины. Продолжительность кампании составит 6 недель.

Кампания носит название «Boosting Campaign» и стартует 7 ноября 2016 года.

Подобного рода кампания уже проводилась для профсоюза моряков Мьянмы – IFOMS – с 20 апреля по 31 мая 2015 года. За время кампании инспекторы ITF посетили 91 судно в 24 странах мира и провели беседу с 1019 бирманскими моряками.

«Идея провести кампанию у нас родилась давно. Как вы знаете, летом 2016 года наш Профсоюз

совместно с командой ITF, возглавляемой координатором инспекторов ITF Стивом Троусдейлом, провел серию семинаров на тему профсоюзной грамотности для украинских моряков Union Week.

После успеха данных семинаров ITF приняла решение провести масштабную всемирную кампанию для украинских моряков. Целью данной кампании, в первую очередь, является опять-таки повышение осведомленности моряков об их правах, а также привлечение их к глобальному профсоюзному движению. ITF инспектора по всему миру будут приглашать украинских моряков вступать в самый крупный национальный профсоюз в Украине – ПРМТУ.

Участие ПРМТУ в подобном проекте – большая честь для нас, ведь десяткам профсоюзов в ITF нужна поддержка, но выбор пал именно на ПРМТУ и украинских моряков», – рассказывает Олег Григорюк, Первый заместитель Председателя ПРМТУ.

ITF LAUNCHES MEMBERSHIP BOOSTING CAMPAIGN AIMED TO PROMOTE MTWTU



The ITF launches the Membership Boosting Campaign, when ITF inspectors worldwide agitate Ukrainian seafarers on board the vessels calling their ports, to join the only ITF maritime affiliate in Ukraine – the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine.

The ITF/MTWTU Boosting Campaign started on Monday, November 7, 2016, and will last for 6 weeks.

In April – May 2015 the ITF conducted similar promotion campaign for the Independent Federation of Myanmar Seafarers. During that campaign, the ITF inspectors of 24 countries visited 91 vessels, thus covering 1019 seafarers.

“The idea to conduct such a campaign came to us quite a long time ago. As you know, in summer of 2016, our Union together with the ITF team, led by the ITF Inspectorate Coordinator Steve Trowsdale, held a series of awareness-raising seminars for Ukrainian seafarers called Union Week.

After the success of these sem-



inars, the ITF decided to launch a massive worldwide campaign for the Ukrainian seafarers.

The aim of this Campaign is again to raise seafarers' awareness of their rights, as well as to attract them to the global trade union movement.

ITF inspectors around the world will be inviting the Ukrainian seafarers to join the largest national trade union in Ukraine – the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine.

Our Union's participation in such a project is a great honor for us: dozens of trade unions seek ITF support, but the choice fell on the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine and on the Ukrainian seafarers” – said Oleg Grygoriuk, First Vice Chairman, Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine.

«Эстафета морских поколений»: в Херсонской государственной морской академии прошли праздничные мероприятия

“Maritime Generations Relay”: festivities of Kherson State Maritime Academy



Председатель Профсоюза работников морского транспорта Украины Михаил Киреев и его Первый заместитель Олег Григорюк приняли участие в праздничных мероприятиях Херсонской государственной морской академии.

Праздник состоял из нескольких выдающихся событий. Во-первых, 10 лет назад учебное заведение заключило договор о сотрудничестве с круизной компанией Marlow Navigation. Во-вторых, 5 лет назад на базе тогда еще Морского колледжа была создана Херсонская государственная морская академия. В-третьих, в этот день представители 17 структур подписали меморандум о создании первого в Украине Международного морского кластера. А в-четвертых, на набережной Днепра состоялся тра-

The MTWTU Chairman Michael Kirieiev and his First Vice Oleg Grygoriuk took part in the solemn festivities, arranged by the Kherson State Maritime Academy (KSMA) in dedication to the various celebratory occasions.

On October 15 the Kherson State Maritime Academy celebrated several holidays simultaneously. First of all, 5 years ago there was established the Kherson State Maritime Academy on the basis of the Naval College. Secondly, 10 years from now the Kherson State Maritime Academy (a Naval College at those times) signed a cooperation agreement with the crewing company Marlow Navigation Co Ltd. Thirdly, on that day the representatives of 17 organizations signed a Memorandum on the establishment of the first in Ukraine International Maritime Cluster. And fourthly, the cel-

диционный праздник «Эстафета морских поколений» по случаю торжественного посвящения в курсанты пополнения 2016 года.

К праздничным событиям этого дня кроме преподавателей и курсантов ХГМА присоединились множество людей: представители иностранных компаний и местной власти, горожане Херсона и жители области. «Мы видим, насколько за эти 10 лет выросло наше учебное заведение, – торжественно обратился к собравшимся ректор ХГМА Владимир Ходаковский. – Не только по уровню аккредитации, но и по оснащению учебно-тренажерной базы и по уровню организации учебно-воспитательного процесса».

Мы уже рассказывали о совместном инвестиционном проекте Профсоюза работников морского транспорта Украины и Международного совета морских работодателей, в рамках которого в ХГМА был установлен уникальный комплекс «Виртуально-реальное судно», состоящий из 12 современных тренажеров и лабораторий, объединенных в единую систему.

Ряд тренажеров воспроизводит важные аспекты работы на судне, в частности, это полнофункциональный тренажер машинного отделения, динамического позиционирования, навигационный мостик, электронная картография, глобальная морская связь и т. д.

Благодаря совместной работе Херсонской академии, Профсоюза работников морского транспорта Украины и иностранных инвесторов сегодня в ХГМА создана лучшая в Черноморском бассейне учебно-тренажерная база, аналогов которой нет в Украине и единицы найдутся разве что в Европе. Такие современные тренажеры повышают качество подготовки выпускников академии, которые в дальнейшем будут конкурентоспособными специалистами на мировом рынке труда.

Сотрудничество ПРМТУ и ХГМА длится уже долгое время. Профсоюз делает все возможное для поддержки вуза, развития его учебно-тренажерной базы. Естественно, эта работа не могла остаться незамеченной. За весомый вклад в повышение качества образования, создание современной учебно-тренажерной базы ХГМА, содействие интеграции Украины в современное международное образовательное пространство Михаил Киреев был отмечен Благодарностью Министерства образования и науки Украины.



celebration of the traditional holiday “Maritime Generations Relay” took place on the waterfront of the Dnieper, aimed to mark the solemn initiation into KSMA cadets 2016.

Apart of the KSMA lecturers and cadets, many people joined in the festive events: foreign companies’ representatives and local authorities, citizens of Kherson itself and Kherson region.

The KSMA Rector Vladimir Khodakovsky solemnly addressed the audience: “We see how the Academy developed during these 10 years – not only upgraded the level of accreditation, but enriched the equipment of its educational and training facilities and raised the level of educational process organization”.

We have already reported of the joint investment project of the Marine Transport Workers’ Trade Union of Ukraine and the International Maritime Employers’ Council. Under this project the KSMA received funding for the acquisition of the unique complex virtual real-ship, which consists of 12 modern simulators and laboratories, combined in a single system.

The following simulators reproduce important aspects of seafarers’ job on board the vessel: Full Mission Engine Room Simulator, Dynamic Positioning Simulator, Navigation Bridge Simulator, Simulator of Electronic Chart Navigation-Informational System, Global Maritime Distress and Safety System, etc.

Collaborative work of the KSMA, the MTWTU and foreign investors made it possible to create the best training facility in the Black Sea basin, within the KSMA.

This training facility has no analogues in Ukraine and only a few in Europe. These advanced simulators enhance the quality of training of Academy’s graduates, who will further remain the competitive specialists on the global labor market.

As part of the long-term cooperation between the MTWTU and KSMA, the Union makes every effort to support the educational institution and to contribute into the development of KSMA educational and training base. Consequently, the MTWTU Chairman was awarded with the Certificate of Acknowledgement from the Ministry of Education and Science of Ukraine “for his notable contribution to the improvement of the education quality, for creating up-to-date KSMA educational and training base, for the promotion of Ukraine’s integration into modern international educational space”.





Почетной грамотой Главы Херсонской облминистрации награжден Олег Григорюк – за весомый вклад в организацию привлечения иностранных инвестиций в развитие учебно-тренажерной базы ХГМА, содействие повышению качества подготовки морских специалистов Украины.

Праздничные поздравления звучали и со стороны иностранных гостей. Председатель Marlow Navigation Герман Иден, который стоял у истоков сотрудничества, отметил, что с удовольствием наблюдает за развитием академии: «Не могу вспомнить ни одного визита, в ходе которого мы не открывали какую-то новую лабораторию или тренажер, – сказал господин Иден. – Не только тренажерная база улучшилась, не только работа академии, но и нынешние выпускники очень отличаются от тех, что заканчивали заведение 10 лет назад. Это является доказательством того, что сотрудничество между образовательным учреждением и отраслью – лучший рецепт для достижения результата», – подчеркнул Герман Иден.

Еще одним почетным гостем на празднике ХГМА был исполнительный директор Международного совета морских работодателей (ИМЕС) Франческо Гарджиуло. С этой организацией академия работает уже три года.

Как рассказал господин Гарджиуло, ИМЕС – это крупнейшее в мире профессиональное объединение судоводных и кюинговых компаний. Оно имеет свой официальный инвестиционный фонд, из которого в том числе идут инвестиции в тренажерную базу ХГМА.

В частности, при содействии Профсоюза работников морского транспорта Украины академия подписала договор на \$ 2,4 миллиона.

«Чуть больше 2 лет назад мы узнали о Херсоне, – сказал господин Гарджиуло, – и решили предоставить деньги для развития этой академии, потому что увидели



Oleg Grygoriuk as well received a Certificate of Merit for his “significant contribution in attracting foreign investments to the development of KSMA educational and training base, for promoting the quality of maritime education in Ukraine”.

Foreign guests as well congratulated the Kherson State Maritime Academy. Thus Hermann Eden, the Chairman of Marlow Navigation Co Ltd, who was at the forefront of cooperation, noted that it had been very rewarding to oversee the development of the Academy: “I cannot think of a single visit without opening a new laboratory or simulator. Not only the training base has improved, not only the work of the Academy, but also the present graduates are very different from those graduating 10 years ago. This is a proof that cooperation between the educational institution and the industry is the best recipe needed to achieve results”, – said Hermann Eden. Another guest of honor at the KSMA festivity was Francesco Gargiulo, Chief Executive Officer of the International Maritime Employers’ Council (IMEC). The Academy and IMEC have been successfully collaborating for three years now. Referring to Francesco Gargiulo, IMEC is the world’s largest professional association of shipping and crewing companies. IMEC has its official investment fund, and its funds are allocated for the KSMA training facilities as well.

In particular, with the assistance of the Marine Transport Workers’ Trade Union of Ukraine, the Kherson State Maritime Academy has obtained funding of 2.4 million USD from that fund exactly.

“We discovered Kherson a little over 2 years ago – said Mr. Gargiulo – and decided to provide money for the Academy development, as we’d been amazed of the quality of graduates training. Therefore, the other IMEC members joined in our investment, and thus our requirements for the Academy were raised. And I see the bright future for both, the IMEC member companies, and the Academy graduates. The IMEC is sure that the money is invested in the real deal”.

Later on this day the representatives of 17 organizations signed a Memorandum on the establishment of the first in Ukraine International Maritime Cluster “The House of IT education and training of seafarers”. This Cluster is a structured cross-sectoral international voluntary association at the Kherson State Maritime



качество подготовки выпускников, и оно нас поразило. Поэтому к инвестициям присоединились и другие члены IMES, и были повышены требования к академии. И я вижу яркое будущее и для компаний-членов IMES, и для выпускников академии. Совет работодателей убедился, что вкладывает деньги в реальное дело».

В продолжении дня представители 17 структур собрались для официального подписания Меморандума о создании Международного морского кластера «Палата ИТ-образования и подготовки моряков» – первого в Украине. Это структурированное международное межотраслевое добровольное объединение иностранных и национальных круизных и судоходных компаний; государственных и местных органов исполнительной власти Украины, научных учреждений, учебных заведений и общественных организаций при Херсонской государственной морской академии.

Его задача – готовить моряков путем системного введения в образовательное пространство академии ИТ-технологий, новейших методик достижения слаженной деятельности команд судов в экстремальных условиях, совершенствование менеджмента управления экипажами интернационального состава. Кроме того, кластер позволит продолжить реализацию инвестиционных проектов, направленных на подготовку морских кадров.

Целенаправленное инвестирование в академию финансовых, материальных, интеллектуальных и кадровых ресурсов за счет собственных и привлеченных средств иностранных круизных и судоходных компаний призвано решать проблемы повышения качества подготовки молодых морских специалистов в Украине.

«Этот кластер, – отметил ректор ХГМА Владимир Ходаковский, – это возможность будущим абитуриентам, учащимся школ получать инвестиционные средства на обучение с отсрочкой платежа на весь период обучения и не более чем под 3 процента возврата. Аналога такому в Украине нет».

Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк вошел в состав Совета кластера, а также был избран офицером по координации в менеджменте кластера.

Завершил праздничный день зрелищный марш курсантов академии к берегу Днепра. Во время торжественного посвящения в ряды ХГМА были приняты более 600 человек.



Academy, uniting international and national manning and shipping companies; state and local bodies of executive power of Ukraine, research institutions, educational institutions and non-governmental organizations.

The Cluster's task is to train seafarers by systemic introduction of the IT technologies into Academy's educational space, as well as by the new techniques to achieve coordinated work of the vessels' crews in extreme conditions, improvement of the mixed crews management. In addition, the Cluster will allow to continue the implementation of investment projects, aimed at maritime personnel training.

Targeted investments of financial, material, intellectual and human resources into the Academy are set up to tackle the quality training of young marine specialists in Ukraine.

“This cluster – said KSMA Rector Vladimir Khodakovsky – is an opportunity for the future applicants and school students to receive investment funds as a loan used to pay for their education, with a payment delay for the entire period of study. In addition, the loan will be available at a rate not higher than 3%. There are no analogues to this system in Ukraine”.

First Vice Chairman MTWTU Oleg Grygoriuk was appointed to the Cluster's Board and was elected as Coordination Officer to the Cluster's Management.

The spectacular cadets' march to the banks of the Dnieper river completed the festive day of October 15. During the solemn initiation into the cadets, the KSMA accepted more than 600 people to its ranks.





ПРМТУ провёл семинар для моряков Херсона



Kherson seafarers learnt of their rights

Профсоюз работников морского транспорта Украины продолжает вести активную образовательную работу, одним из направлений которой является проведение семинаров для украинских моряков – членов ПРМТУ. Такие семинары призваны повысить осведомленность моряков об их правах, гарантированных, в числе прочего, коллективными договорами ПРМТУ. Так, в октябре 2016 года Профсоюз провёл обучающий семинар для 50 моряков города Херсон.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine continues to conduct an active information work with the Ukrainian seafarers, members of the MTWTU. Seminars of this kind are designed to raise seafarers' awareness of their rights, guaranteed, inter alia, by the MTWTU collective agreements. Thus, in October 2016 the Union held the training seminar for fifty Kherson seafarers.



Попривітствовав собравшихся участников семинара Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк: **«Мы расскажем о том, что же такое наш Профсоюз, чем мы занимаемся, как вы можете эффективно пользоваться членством в Профсоюзе, какую защиту и какие социальные программы мы вам гарантируем. Узнаете вы также и о деятельности Международной федерации транспортников (ITF),**



MTWTU First Vice Chairman Oleg Grygoriuk greeted the assembled participants: **“We will tell you about our Union, what we do, how you can enjoy your membership within the Union, what protection and what kinds of social programs we guarantee. You will also learn of the International Transport Workers' Federation (ITF) and its activities, of those new kinds of work the ITF performs to enforce your rights during**



о тех новых направлениях работы, которую осуществляет организация для соблюдения ваших прав во время выполнения контракта. Вы сможете пообщаться с инспектором ITF в Украине и лично задать ей волнующие вас вопросы».

В своем выступлении Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк остановился на работе Профсоюза в переговорном и колдоговорном направлении, отметил социальные проекты Профсоюза.

«Сегодня морякам любой национальности важно быть членом Профсоюза своей страны. Украинским морякам это крайне необходимо. Все вы знаете, что рассчитывать на поддержку со стороны государства особо не приходится. И, пожалуй, существует только одна организация, которую волнует, чтобы ваши права не нарушались, это Профсоюз работников морского транспорта Украины, который является единственной в стране членской организацией Международной федерации транспортников. И, таким образом, имеет возможность защищать членов нашего Профсоюза по всему миру», – подчеркнул Олег Григорюк.

Обсудили на семинаре и актуальный на сегодня вопрос перспективы ратификации Конвенции MLC, 2006. Инспектор ITF в Украине Наталья Ефрименко еще раз напомнила, что Конвенция направлена на повышение уровня и стандартизацию качества работы моряка, его защищенность. В том числе, включает такие важные моменты как нормы рабочего времени, нагрузки, качество проживания и питания, гарантии получения зарплат, социальные гарантии, возможность моряка быстро и организованно сообщить о нарушении своих прав и много других важных вопросов.

Большой интерес у моряков вызвало также и обсуждение юридических проблем, с которыми они сталкиваются как в море, так и на берегу. Все желающие смогли получить консультацию юриста Профсоюза.

Кроме того, моряки получили возможность пройти бесплатное анонимное экспресс-тестирование на ВИЧ в рамках совместного проекта ПРМТУ и Международной организации труда.

Подводя итоги, стоит отметить, что подобные семинары всегда остаются актуальными как для выступающей стороны – Профсоюза, так и для участников-моряков. В таком общении Профсоюз работников морского транспорта Украины имеет возможность презентовать себя, но главное – из первых уст услышать о проблемах украинских моряков, о проблемах морской отрасли.

Моряки же получают массу полезной информации, которая помогает им обезопасить себя во время трудоустройства, получают от Профсоюза раздаточный материал с полезными ссылками и контактами. И, конечно же, проводят время со своими коллегами, обмениваются новостями и опытом.

the contract. You will be able to communicate with the ITF Inspector in Ukraine and satisfy all your concerns. You will get the answers to a number of questions of a legal nature, will have a chance to talk about the actual problems of your labor life”, – said Oleg Grygoriuk.

So, the First Vice Chairman MTWTU Oleg Grygoriuk elaborated on the work done by the Union on collective bargaining and highlighted the MTWTU social projects.

“Today it is important for seafarers of any nationality to be union members in their own country. And for Ukrainian seafarers it is extremely necessary. All of you are well aware that the State’s support cannot be relied upon. And the Marine Transport Workers’ Trade Union of Ukraine is, perhaps, the sole organization today, concerned for your rights not to be violated. The MTWTU is the only ITF affiliate in Ukraine, and thus is able to protect its members worldwide”, – Oleg Grygoriuk underlined.

The prospects for Ukraine’s ratification of the ILO Maritime Labor Convention, 2006 were as well discussed at the seminar.

The ITF Inspector in Ukraine Nataliya Yefrimenko once again reminded that the Convention is aimed at increasing and standardizing the quality of seafarers’ work and security. In particular it includes such important issues like work and rest hours, accommodation and food, salaries, social security, sets out the modalities of the complaints procedure, as well as many other important issues.

The participants expressed much interest towards the discussion of legal challenges seafarers face both in sea and on shore. Everyone had a chance to seek advice from the MTWTU legal advisor.

In addition, seafarers had an opportunity to pass the free anonymous testing to check their HIV status – as a part of the joint project of the MTWTU and the International Labour Organization.

Summing up, it is worth noting that such seminars always remain relevant for both parties – for the Union as the organizer, and for seafarers as the participants.

This type of events allows MTWTU to present itself, and the main thing – to get the first-hand information on the concerns Ukrainian seafarers have, as well as to learn of the problems the maritime sector faces.

Seafarers in their turn get a lot of useful information helping to protect them during the employment. They also receive materials from the Union, containing useful links and contacts. And the other important thing – seafarers spend time with their peers, exchange news and experiences.

ОТЗЫВЫ УЧАСТНИКОВ



**Константин Тыщенко,
старший помощник
капитана:**

«Очень полезный и весьма интересный семинар. Очень хорошо, что Профсоюз приехал к нам в Херсон. У нас такие мероприятия для моряков проходят не часто».

**Konstantin Tyshchenko,
Chief Officer:**

"It was a very useful and very interesting seminar. It is great that the Union came to us to Kherson. Such events for seafarers don't happen here often".

**Алексей Попов,
2 помощник
капитана:**

«Я впервые принимаю участие в подобном семинаре. Почерпнул много полезной информации, которая, возможно, пригодится мне в будущем. Приезжайте в Херсон почаще, мы вам очень рады».

**Alexei Popov,
2 mate:**

"This was the first time I took part in such a seminar. I learnt a lot of useful information that will be beneficial to me in the future. Come to Kherson more often – you are warmly welcome here".

**Игорь Паламарчук,
капитан:**

«Хочется поблагодарить всех спикеров и организаторов мероприятия. Потому что, во-первых, сегодня для херсонских моряков таких мероприятий недостаточно, и этот семинар был очень полезен. Во-вторых, моряки чаще слышат о своих обязанностях, чем о правах. На семинаре же «красной нитью» прошли слова о том, что у нас есть права, и что именно Профсоюз стоит на защите наших прав и интересов».

**Igor Palamarchuk,
Captain:**

"I would like to thank all the speakers and event organizers. Because, firstly, today Kherson seafarers suffer a lack of similar workshops, thus this seminar was very much useful. Secondly, seafarers more often hear about their duties than about their rights. A common thread running through the entire seminar was the idea that we have rights, and namely the Union is there to protect our rights and interests".

**Андрей Кравчук,
старший помощник
капитана:**

«Все было очень информативно, содержательно. Прояснились многие моменты, не все из которых понятны молодым морякам. Чтобы добиться поставленных целей, нужно много работать над собой. И вот такие информационные семинары отлично в этом помогают».

**Andrei Kravchuk,
Chief Officer:**

"It was a very informative seminar: very many issues young seafarers may not understand became clear. A lot of work needs to be done to reach the set targets, and such information seminars are of great help".



**Владимир Попов,
2 механик:**

«К сожалению, многие моряки попадают в ситуации, когда судовладелец устраивает «темную игру». После семинара многие моменты относительно того, как действовать в подобных случаях, прояснились для нас. Я считаю, семинар прошел очень плодотворно».

**Vladimir Popov,
2nd Engineer:**

«Unfortunately, many seafarers get into situations where their shipowner makes shady dealings. The seminar helped us understand how to act in such cases. I think the seminar was very fruitful».

Украинских моряков ждет увеличение заработной платы

Ukrainian seafarers are in for wage increase



В период с 24 по 26 октября Профсоюз работников морского транспорта Украины при участии Профсоюза моряков Норвегии (NSU) и Профсоюза морских механиков Норвегии (NUME) провел переговоры с представителями Норвежской ассоциации судовладельцев (NSA). Украинская сторона была представлена Председателем ПРМТУ Михаилом Киреевым, его Первым заместителем Олегом Григорюком и Инспектором ИТФ в Украине Натальей Ефрименко.

In the period from 24 to 26 October the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine with the cooperation of the Norwegian Seafarers Union (NSU) and the Norwegian Union of Maritime Engineers (NUME) held negotiations with the representatives of the Norwegian Shipowners' Association (NSA). The Ukrainian party was represented by the MTWTU Chairman Michael Kirieiev, his First Vice Oleg Grygoriuk and ITF Inspector in Ukraine Nataliya Yefrimenko.



Подобные переговоры стороны проводят каждые два года, и очередной этап переговоров прошел в офисе ПРМТУ в Одессе.

«На сегодняшний день NSA – одно из самых крупных объединений судовладельцев в мире, и сотни украинских моряков работают на судах норвежских судовладельцев. В ходе переговоров мы традиционно поднимаем вопросы о повышении заработной платы и компенсационных выплат, вносим изменения и правки в текст договора», – отметил Олег Григорюк.

Несмотря на то, что сегодня морской бизнес переживает не самые удачные времена, в рамках переговоров профсоюзной стороне удалось добиться повышения заработной платы для украинских моряков: на 1% в 2017 году и на 2% в 2018 году. Также были увеличены выплаты в случае смерти во время рейса – на 2 500 USD, выросла компенсация по нетрудоспособности для офицеров, рядовых и кадетов, увеличены на 10 USD социальные отчисления.

Были внесены изменения и в основной текст коллективного договора между Ассоциацией и Профсоюзом работников морского транспорта Украины. Так, например, в договоре ранее было зафиксировано право судовладельца в 14-дневный срок прервать контракт с моряком в пределах испытательного срока, но не было указано аналогичного права со стороны моряка. Теперь моряк может прервать контракт в рамках испытательного срока, но стоит не забывать, что расходы на репатриацию моряка ложатся на сторону, которая стала инициатором разрыва трудовых отношений.



Such negotiations are held every two years, and the regular stage of negotiations was held in the MTWTU office in Odessa.

“Today, the NSA is one of the largest associations of shipowners in the world, and hundreds Ukrainian seafarers are working on board the Norwegian shipowners’ vessels. During the negotiations, we traditionally raise the wage increase issue and discuss compensation payments, we make changes and amendments to the wording of the existing agreement”, – said Oleg Grygoriuk.

Despite the fact that maritime industry of today faces a crisis, during the negotiations the Union succeeded to raise wages of Ukrainian seafarers: by 1% in 2017 and by 2% in 2018.

Also, death compensation payments have been increased by 2500 USD; disability compensation for officers, ratings and cadets have also been enlarged, and social contributions grew by 10 USD.

Amendments to the main text of the collective agreement between the Association and the MTWTU have also been made.

For example, previously the shipowner could terminate a contract within the probationary period of 14 days, but a seafarer didn't have the similar right guaranteed. Now a seafarer too may terminate the contract within the said probationary period, providing that the costs of repatriation are to be borne by the party, initiating the termination of labor relations.

«Для нас был очень приятен тот факт, что сторона судовладельцев приняла практически все предложения, которые мы вынесли на рассмотрение.

Мы фундаментально подготовились к предстоящим переговорам, вникли в текст договора и обосновали все свои предложения, чем и заслужили уважение и интерес к нашим инициативам», – прокомментировал результаты Олег Григорюк.

Тем не менее, ряд вопросов был перенесен на рассмотрение во время следующего заседания Морского комитета стран Центральной, Восточной Европы и Норвегии (SCOCEEN).

“For us it was encouraging to see that shipowners adopted almost all of our proposals.

We thoroughly prepared for the negotiations, examined the text of the agreement and substantiated all our suggestions.

This kind of attitude was respected and attracted interest to our initiatives”, – Oleg Grygoriuk commented.

Notwithstanding, a number of questions were postponed for consideration to the next meeting of the Seafarers Committee of Central, East-Europe and Norway (SCOCEEN).



После успешных переговоров с Норвежской ассоциацией судовладельцев, Профсоюз работников морского транспорта Украины организовал семинар для моряков, работающих на судах менеджеров и судовладельцев, входящих в Ассоциацию.

Морякам рассказали о проведенных переговорах, а также об изменениях, внесённых в новое двухлетнее соглашение между PRMTU и NSA. Моряки воспользовались уникальной возможностью пообщаться с представителями Норвежских профсоюзов и судовладельцев напрямую. Специалисты PRMTU ответили на ряд наболевших вопросов и обсудили насущные проблемы украинских моряков.

After successful negotiations with the Norwegian Shipowners' Association, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine organized a seminar for seafarers, working on board the vessels, owned or managed by the NSA members.

The seafarers were informed of the negotiations and of the changes made to the new two-year agreement between the MTWTU and NSA. Seafarers also took advantage of a unique opportunity to communicate directly with the representatives of trade unions and shipowners of Norway. The MTWTU experts responded to a number of urgent questions and discussed the formidable pressing problems Ukrainian seafarers face nowadays.



МОРЯКАМ СТОИТ БЫТЬ БДИТЕЛЬНЫМИ!



ОСНОВНЫЕ ФАКТЫ О ВИРУСЕ

- Вирус, вызывающий болезнь Зика, переносят комары рода *Aedes*.
- Симптомы болезни, вызванной вирусом Зика, могут включать незначительное повышение температуры, кожную сыпь, конъюнктивит, боль в мышцах и суставах, общее недомогание или головную боль. Эти симптомы обычно сохраняются в течение 2–7 дней.
- Специфического лечения или вакцины от вируса на данный момент не существует.
- Лучший способ предупредить заболевание – это использовать противомоскитные средства (репелленты) и надевать одежду, которая максимально закрывает тело.
- На борту судна закрывать окна и двери, накрывать емкости с водой и другие места, где могут размножаться комары.

ПЕРЕДАЧА ИНФЕКЦИИ

Вирус Зика передается людям в тропических регионах через укусы зараженных комаров рода *Aedes*, в основном вида *Aedes aegypti*. Обычно комары рода *Aedes* кусают в дневное время, пик их активности приходится на раннее утро, конец дня и вечер.

Эти же комары являются переносчиками лихорадки денге, чикунгуньи и желтой лихорадки. Возможна также передача вируса Зика половым путем. Изучаются и другие пути передачи инфекции, такие как переливание крови.

ДИАГНОСТИКА

Заражение вирусом Зика можно предположить с учетом наличия симптомов и недавних поездок в район активной передачи вируса Зика, либо проживания в таком районе.

Диагноз вирусной инфекции Зика можно подтвердить только путем лабораторного анализа крови или

других биологических жидкостей, таких как моча, слюна или сперма.

Опасный вирус Зика продолжает распространяться. Несмотря на то, что ранее было отмечен спад распространения эпидемии, сейчас во Всемирной организации здравоохранения констатируют расширение географических границ вируса. Случаи заболевания уже зафиксированы в Сингапуре, России, а в Таиланде подтверждены два случая микроцефалии, вызванной лихорадкой Зика. Напомним, что эпидемия вируса началась в прошлом году в Бразилии. В связи с этим Профсоюз работников морского транспорта Украины призывает моряков, которые направляются в регионы распространения вируса, ознакомиться с некоторыми фактами и принять превентивные меры защиты.

других биологических жидкостей, таких как моча, слюна или сперма.

ЛЕЧЕНИЕ

Болезнь, вызванная вирусом Зика, обычно протекает в легкой форме и не требует специального лечения. При заражении вирусом Зика следует много отдыхать, пить достаточно жидкости и принимать обычные препараты для устранения боли и лихорадки. При усугублении симптомов необходимо обратиться за медицинской помощью и консультацией. В настоящее время вакцины от этой болезни не существует.

ПРОФИЛАКТИКА

Основным способом профилактики вирусной инфекции Зика является защита от укусов комаров. Для защиты можно носить одежду (желательно светлых тонов), закрывающую как можно большую часть тела, применять физические барьеры, например, устанавливать сетки на окна, закрывать двери и окна, использовать противомоскитную сетку во время сна и применять репелленты с содержанием ДЭТА, IR3535 или икардина согласно инструкции на этикетке. Необходимо уделять особое внимание и оказывать помощь тем, кто не в состоянии обеспечить себе надлежащую защиту, в частности, детям, больным и пожилым людям. Туристам и жителям пострадавших районов следует защищаться от укусов комаров, принимая простейшие меры предосторожности, описанные выше.

Важно накрывать, опорожнять или очищать потенциальные места размножения комаров внутри и вокруг жилья, например, ведра, бочки, горшки, сточные канавы и использованные автомобильные покрывки.

Статья подготовлена по материалам Всемирной организации здравоохранения. Больше информации вы можете найти на сайте <http://www.who.int>.

НОВЫЕ ПРИВИЛЕГИИ ДЛЯ ЧЛЕНОВ ПРМТУ

Мы уже сообщали об открытии в Херсонской государственной морской академии новых лабораторий тренажерного комплекса, что стало возможным благодаря совместному проекту Профсоюза работников морского транспорта Украины (ПРМТУ) и Международного совета морских работодателей (ИМЕС). Еще одна хорошая новость: все моряки-члены нашего Профсоюза могут пройти любой из курсов тренажерного центра, оплатив его стоимость со скидкой в 30%.

Стоит отметить, что стоимость прохождения курсов в Херсонском специализированном тренажерном центре при Херсонской государственной морской академии и так значительно ниже, чем в среднем по Одессе. Так, например, разница в стоимость за прохождение дорогостоящих оффшорных курсов достигает практически 100%. Таким образом, моряку, если он не является членом ПРМТУ, вдвойне выгоднее оплатить профсоюзные взносы по индивидуальной программе и стать членом Профсоюза и получить 30% скидку на прохождение курсов в ХСТЦ.

Учебно-лабораторная и тренажерная базы Херсонской государственной морской академии (ХГМА) отвечают требованиям Международной морской организации (ИМО) и Международной Конвенции ПДНВ 78/95. Подтверждением того являются выводы результатов проверки в мае 2012 года Датским морским управлением и инспекционной проверки Европейским агентством по морской безопасности (EMSA) состояния системы обучения, тренажерной подготовки и дипломирования моряков.

В январе 2011 года морской институт получил Сертификат и Знак соответствия требованиям международного стандарта ДСТУ ISO 9001:2009 в регистре пароходства Украины.

В 2016 году ХГМА пополнила свою практическую базу комплексом уникального тренажерного оборудования, идентичного параметрам реального судового оборудования. Это стало возможным благодаря финансированию и поддержке Профсоюза работников морского транспорта Украины (ПРМТУ) и Международного совета морских работодателей (ИМЕС).

В рамках Меморандума о взаимопонимании между ПРМТУ и ХГМА достигнута договоренность о том, что все члены Профсоюза работников морского транспорта Украины имеют возможность пройти любой курс тренажерного центра со скидкой в 30% от его стоимости.

ПОЛУЧИ СКИДКУ!
-30%
НА ВСЕ КУРСЫ!*

ПРОВЕРЬ ЧЛЕНСТВО В ПРМТУ!

ПРОФСОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ ПРМТУ

*Все курсы в Херсонском морском специализированном тренажерном центре, при Херсонской морской государственной академии.

Для того, чтобы воспользоваться данным предложением, моряку необходимо обратиться в Профсоюз работников морского транспорта Украины. Телефон +380482 42 99 01 или же офис ПРМТУ в Одессе, по адресу Гагаринское плато, 5Б, ЖК «Шестая Жемчужина».

Port of Trondheim

Trondheim



Havn



Тронхейм – порт Норвегии и пункт базирования Военно-морских сил в устье залива Тронхейм с фьордом Норвежского моря. Порт Тронхейм делится на 3 основных района: Западный, Центральный и Восточный. Длина причального фронта около 9 км с глубиной до 11 м. Навигация осуществляется круглый год.

В импорте преобладают следующие морские грузы – нефтепродукты и удобрения; в экспорте – пирит, лесоматериалы, бумажная масса. Порт Тронхейм является транзитным пунктом по переработке морских грузов Швеции.

Суммарный оборот морских грузоперевозок порта Тронхейм составляет 2,8 млн т. Подъемно-транспортное оборудование для погрузки и разгрузки грузов включает 25 кранов грузоподъемностью до 30 т и 10 специальных подъемных механизмов для перегрузки контейнеров. Склады горючего (общей ёмкостью свыше 60 тыс. м³) связаны трубопроводом с аэродромом. Два сухих и плавучих дока, эллинг, стапель и достроечный причал обеспечивают постройку и ремонт кораблей до фрегатов включительно. Тронхейм постоянно используется Военно-морскими силами Норвегии для временной стоянки кораблей до эсминцев включительно.

Во время Второй Мировой войны город Тронхейм был оккупирован нацистской Германией с первого же дня вторжения в Норвегию (9-ого апреля 1940 года) до конца войны в Европе 8 мая 1945 года. За время оккупации немцы превратили город и его окрестности в базу подводных лодок с бункером «Дора 1».

Также в порту функционирует круизный терминал, который принимает небольшие круизные лайнеры.



DOSSIER

ДОСЬЕ

ЕВГЕНИЙ АНДРЕЕВИЧ
 МАЗНИЦА
 YEVGENIY MAZNYTSA

Матрос, V.Ships
 Seaman, V.Ships

НЕ ПРЕНЕБРЕГАЙТЕ ТЕОРИЕЙ, ТОЛЬКО
 ТАК ВОЗМОЖНО ОСВОИТЬ ПРАКТИКУ
 DO NOT NEGLECT THE THEORY – ONLY
 THUS CAN WE EXPLORE THE PRACTICE

ПОЧЕМУ ВЫ РЕШИЛИ СТАТЬ МОРЯКОМ?

Меня всегда привлекала романтическая сторона профессии моряка. В нашей семье моряков не было, тем не менее мой выбор родители одобрили и поддержали. Я с детства занимался туризмом, поэтому никого не удивило, что я и дальше хочу, чтобы моя жизнь была полна приключений.

КАКОЕ ВЫ ПОЛУЧИЛИ ОБРАЗОВАНИЕ?

Изначально я отучился на курсах, которые готовят матросов. Затем уже окончил нашу Одесскую мореходную вышку.

КАКИМ БЫЛ ВАШ ПЕРВЫЙ РЕЙС?

Начинал я работать матросом в Одесском Черноморском техническом флоте. Почти год там проработал. Ни о какой романтике здесь и речи не было, как и о приключениях и интересной жизни. Было понятно, что это не совсем та работа, о которой я мечтал и к чему стремился.

Мой первый рейс хоть и оттягивался долго, но все

WHY HAVE YOU DECIDED TO BECOME A SEAFARER?

I've always been attracted to the romantic side of the seafaring profession. There were no seafarers in our family, however, my parents approved and supported the choice I've made. Since my childhood I was engaged in tourism, so no one was surprised that I want my life to be full of adventures.

EDUCATION

I finished the specialized seafarers training courses first, and only then graduated from the Odessa National Maritime Academy.

THE FIRST VOYAGE

I started working as a seaman for the Odessa Black Sea technical fleet and worked there for almost a year. Romance, adventures and interesting life were absolutely out of question there. It was clear that this is not quite the job I dreamed of and aspired to.

Even though my first voyage was delayed for a long time, afterwards I got on board the dry-cargo

же случился. Я попал на сухогруз, контракт прошел незабываемо. Потрудились мы на славу. По возвращению домой мой вес был на 30 кг меньше. У нас часто не было пресной воды, плохо было с продуктами питания.

Но при всем при этом, экипаж у нас был просто замечательный, все профессионалы своего дела и очень душевные люди. Вот этот позитив, это хорошее отношение внутри коллектива и помогли справиться с первым рейсом, не сдаваться в трудные минуты.

Я вынес только положительный опыт.

БЫЛИ МОМЕНТЫ, КОГДА БЫЛО СТРАШНО?

Да, и это, к слову, все тот же первый контракт. Мы, находясь в Черном море, попали в сильный шторм. Несколько дней была большая качка, в 42-43 градуса примерно. Вот это было и неожиданно, и страшно.

ЯРКИЕ ВПЕЧАТЛЕНИЯ

Самое яркое впечатление в моей жизни – это рождение первого ребенка. А если говорить о работе, то в море столько красоты. Сейчас вот вспомнился переход, когда река впадает в море, когда воочию видишь эту границу перехода. В природе много прекрасных явлений.

МОРЕ ПРОЩАЕТ ОШИБКИ?

Нет, море никогда не прощает ошибок, никогда не делает никому скидок. Море – это очень коварная и непредсказуемая стихия. Ошибившись раз, человек может навсегда остаться в море.

КАК ДОЛЖНЫ СКЛАДЫВАТЬСЯ ОТНОШЕНИЯ В КОЛЛЕКТИВЕ?

Нужно жить дружно, как завещал нам известный персонаж из мультфильма. Я считаю, что каждый человек должен оставаться собой в любой ситуации. Любой обман, любая неискренность в замкнутом пространстве, в небольшом коллективе – раскрываются сразу. И потом могут возникнуть неприятные моменты.

С КАКИМИ МЫСЛЯМИ ВЫ УХОДИТЕ В РЕЙС?

Беспокойства нет. А вот скучать по семье, по детям начинаю еще накануне рейса.

ВАШ СОВЕТ НАЧИНАЮЩИМ МОРЯКАМ

Учитесь! Не пренебрегайте теорией, только так возможно освоить практику.

Есть такие негласные шуточные проверки для молодых моряков. Например, когда моряка отправляют точить лапы якоря, и он идет, то смешно и грустно становится. Или же электромеханики любят в шутку попросить принести ведро искры, мотористы – измерить вакуум. Шутки не злые, но порой новобранцы воспринимают это всерьез. И говорит это о том, что до хороших специалистов им еще расти и расти.

НУЖНО ЛИ МОРЯКАМ СТАНОВИТЬСЯ ЧЛЕНАМИ ПРОФСОЮЗА РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ?

Думаю, нужно. Это наша защита во время рейса, во время пребывания на берегу за границей. Это всегда помощь и поддержка наших семей, пока мы находимся в рейсе. Желаю Профсоюзу процветать, расти. Крепнуть и продолжать отстаивать права украинских моряков.

ship, and that contract was unforgettable. It was quite a hardship, and upon returning home, I weighed 30 kilos less. We often did not have fresh water on board as well as food.

But with all of this, the crew there was just wonderful – all of them were very sincere people with great work experience. The positive attitude within the team helped to cope with the first voyage, helped not to give up in difficult times.

There I received only positive experience.

WERE THERE ANY SCARY MOMENTS?

Yes, and this, by the way, happened during the same first contract. We were caught in a heavy storm in the Black Sea, suffered from the great rolling and pitching of about 42-43 degrees. That was both sudden and scary.

BRIGHT IMPRESSIONS

The brightest memory of my life is the birth of my first child. And speaking about the work, the sea offers so much beauty. Suddenly I remembered the voyage, where there was the river flowing into the sea, and you could see the actual transition boundary. There're so many wonderful natural phenomenon.

DOES THE SEA FORGIVE MISTAKES?

No, the sea never forgives mistakes and never makes concessions. The sea is a very tricky and unpredictable element. A person may remain in the sea forever by making just one mistake.

WHAT SHOULD THE WORKING ENVIRONMENT BE?

"Let's live in harmony" – as one famous cartoon character said. I believe that everyone should remain himself in every situation. Any fraud and any insincerity immediately reveal itself in an enclosed space and in a small team. And that's how the unpleasant moments may occur.

WHAT THOUGHTS ARE ON YOUR MIND WHEN YOU ARE LEAVING ON A VOYAGE?

I don't have any worries. But I start missing my family, my children already before the voyage starts.

YOUR ADVICE TO THE YOUNG SEAFARERS

Learn better and do not neglect the theory – only thus can we explore the practice. There are some kinds of unspoken joke tests for novice seafarers. For example, when a seafarer is sent to sharpen the anchor flukes, and he goes to do it – it is funny and sad at the same time. Or electric engineers love to ask a novice to bring a bucket of sparks; and motormen – to measure the vacuum. These jokes are not evil, but sometimes novice seafarers take the task seriously. And this only indicates that they have to grow a long way before becoming good specialists.

DOES A SEAFARER NEED TO BECOME A TRADE UNION MEMBER?

Yes, I think he needs to. The Union is our defense during the voyage and while on shore abroad. The Union is always a help and support for our families, while we are on voyage. I wish you to prosper and grow, to get stronger and continue to defend the rights of Ukrainian seafarers.

СОБИНОВ



СКВОЗЬ ШТОРМЫ И ЭПОХИ

Казалось бы, что общего может быть между премьер-министром Великобритании Уинстоном Черчиллем, оперным певцом Леонидом Собиновым и Черноморским морским пароходством?

Сейчас узнаем . .

Далёкий 1953 год. Шотландия. Знаменитейшая компания «Кунард Лайн» спускает на воду красавец-лайнер «Саксония», названный в честь немецкого Свободного Государства. Он призван соединить берега Европы и Канады на линии Ливерпуль – Монреаль. Ему суждена долгая жизнь, которую тогда не смог бы предугадать даже самый даровитый астролог. На форштевне красуется эмблема компании – лев, который держит в своих лапах земной шар. На церемонии крещения судна присутствовала жена У. Черчилля Клементина, которая прочитала приветственное письмо легендарного политического деятеля. Сама Клементина во время Второй мировой войны была председателем фонда Красного креста и, передавая медикаменты и продукты, внесла свой вклад в дело победы.

В 1945 году зеленоглазая баронесса, кавалер ордена «Трудового красного, посетила Одессу, была радушна принята, навестила «всемирно известный», как утверждает кинохроника тех лет, Лермонтовский санаторий и получила в подарок украинскую сукню и гравюру с изображением памятника Дюку, в постамент которого, как известно, вмуровано ядро, выпущенное английской эскадрой в достопамятном 1854-м.

Путь через Северную Атлантику – это далеко не подарок, что может лично засвидетельствовать автор этих строк. Однако ставосьмидесятипятиметровый гигант с турбинами под 25 тысяч лошадиных сил на скорости 40 километров в час учился мужественно преодолевать все штормы и бури. Ему суждено было стать настоящим покорителем Атлантики.

В 1972 году судно было куплено Советским Союзом и получило имя знаменитого на весь мир лирического тенора Леонида Собинова. В своё время певец с успехом гастролировал в Берлине, Париже, Лондоне и, конечно же, в Одессе, в седьмом чуде света Украины, Театре оперы и балета. За 20 лет работы в океане судно, конечно, поистрепалось, но продолжало поражать красотой обводов, роскошью кают, изяществом резных дубовых панелей и отделки из дорогих сортов атласного и красного дерева. Судно с экипажем в 444 человека продолжило свою коммерческую деятельность. Его ждала Австралия и круизные рейсы из Сиднея по островам Тихого океана, в Новую Зеландию, Малайзию, Японию.

Капитаном был назначен Н.Н. Сопильняк. Отличный организатор, умница, человек демократичный и деятельный, блестяще владевший английским языком, он был настоящим, как тогда говорили, «ллойдовским капитаном» и достойно входил в десятку лучших капитанов ЧМП. К сожалению, затравленный узколобыми партийными руководителями, которые вплоть до распада СССР отравляли жизнь морякам, он рано ушёл из жизни, но остался человеком-легендой.

Экипаж «Собинова», высококвалифицированный, спаянный, всегда отличался хорошей дружбой, взаимопомощью, умением и работать сколько нужно, и весело отдыхать. Эти качества очень помогли, когда настали времена суровые и сложные. Об истории этого судна можно найти немало интересной информации в Интернете. Однако почему-то до сих пор замалчивается самая, пожалуй, славная страница в истории турбохода. Это – военные рейсы Куба – Ангола. Трансатлантика. Девять дней перехода от Гаваны до Санта-Крус-де-Тенерифе (Канарские острова), девять дней до Луанды, и обратно – девять дней вода, день стоянки. На таких же рейсах работал и побратим «Собинова», систершип «Фёдор Шаляпин» названный уже именем обладателя знаменитого баса. Кстати, Шаляпин тоже пел в Одессе, так что выбор имён для одесских судов был отнюдь не случаен.

Конечно же, трудно пожелать кому-либо из моряков такой судьбины – беспрерывно, по многу месяцев болтаться в океане, то и дело пересекая экватор. Жара, монотонность, далеко не всегда умное руководство, беспокойство о своих семьях. Дело в том, что эти рейсы считались секретными. Поэтому писать домой было запрещено, а посылка радиogramм строго ограничивалась. Кроме помполита и кгбэшника на судне был ещё и свой «секретчик», осуществлявший специальную шифрованную переписку. Как рассказывал один из радистов, однажды в радиорубке работник невидимого фронта очень долго с умным и загадочным видом получал какую-то РДО – радиogramму.

Желая подшутить над этим дармоедом, радист ввернул: «Да знаю я, что там в твоей тайне за семью печатями. Небось, новые таможенные нормы на шмотки!». Через полчаса, расшифровавший РДО секретчик (а что там могло быть такого загадочно-важного – да конечно же таможенные указания!) ворвался в рубку



T/X LEONID SOBINOV

HISTORY



с пистолетом, взвёл курок и два часа допрашивал бедного радиста, как тому удалось подобрать ключи к государственно-важному шифру. Еле обошлось. Но самое смешное (оно же самое грустное) заключалось в том, что при выходе из родного порта ни один член экипажа не знал, на сколько и куда идёт судно, однако при первом же заходе в Санта-Крус все дружно отправлялись отовариваться в дешёвый магазин, который держали индусы, и там получали уже распечатанное расписание рейсов на 4-5 месяцев вперёд.

Кстати, из-за этой секретности никому из участников тех памятных рейсов так и не дали статус «участник боевых действий». А зря. Дело в том, что в Анголе в то время шла гражданская война. Одну воюющую сторону поддерживала Америка, другую – СССР. И в Гаване на борт садилась целое воинское соединение – бригада – в тысячу новобранцев. Они ехали защищать братский Ангольский народ от империалистов и помогать им строить социализм. Ну и, конечно, за это дело они должны были получать, если, конечно, оставались в живых, приличное (по кубинским меркам) денежное вознаграждение. На обратном пути везли на родину дембелей.

В порту Луанда военные постоянно бросали с борта боевые гранаты. Боялись подводных диверсантов. И не напрасно. В одном из рейсов, через несколько часов после отхода лайнера из Анголы, на рейде взорвали два ГДР-овских сухогруза.

Отношения экипажа с воинами-интернационалистами были самые тёплые. Кубинцы были народ весёлый, лёгкий, непритязательный, и вместе с тем они свято верили в дело своей революции и гордились тем, что их родина – Остров Свободы. Когда судно приходило в Гавану тысячи людей высыпали на набережную и встречали вернувшихся воинов цветами и приветствиями. Однажды судно посетил Фидель Кастро, и в памяти автора навсегда осталось яркое впечатление от личности этого харизматичного лидера с внешностью льва.

Кубинцы чем могли, помогали экипажу в работе. Именно они научили большую часть экипажа курить крепчайшие солдатские сигареты без фильтра «Лигеро», после которых даже гаванские сигары казались дамскими пахитосками. Когда в трюм грузили знаменитый кубинский ром, матросы всегда как бы случайно опрокидывали пару поддонов с ящиками этого дешёвого напитка, и все бутылки якобы разбивались вдребезги. Кубинцы относились к этому с пониманием, а экипажу было чем иногда снять нервное напряжение.

Вечерами экипаж собирался в кинотеатре, где регулярно показывали художественные фильмы. На судне была уникальная по величине и красоте библиотека, и была даже штатная должность – библиотекарь. Устраивались праздники, КВНы, дискотеки. Время от времени на борт садились практиканты – учащиеся профтехучилищ, девчонки и мальчишки, будущие моряки. Это, конечно, прибавляло энтузиазма и хорошего настроения. При переходе экватора по судно давалось объ-

явление, что в такое-то время судно будет пересекать линию экватора, и все желающие посмотреть, как мы будем прорывать эту самую линию, приглашаются на бак, где им будут выданы бинокли. Предвкушающие удовольствие от розыгрыша морские волки собирались на верхней палубе и дружно потешались над тем, как салаги суетятся, крутят туда-сюда биноклями в безуспешных попытках разглядеть эту самую линию.

Однако не всегда всё было так безоблачно. Тяжёлые условия рейса сказывались на здоровье, на психике. Были случаи, когда неокрепшие молодые люди просто сходили с ума. Более того, однажды прямо в рейсе сошёл с ума капитан. Он решил, что все те иностранные деньги, которые экипаж тратит в порту на покупку товаров, наносят ужасающий удар по экономике социалистической родины. И по этому поводу решил на пути из Одессы в Гавану просто не заходить на капиталистические Канары. Единственное, что не учёл «горячий патриот», так это то, что в порту брали необходимый для перехода через океан запас топлива и воды. В результате судно каким-то чудом дошло до Кубы. Работа на «Собинове» не считалась престижной, но все знали, что там очень крепкий экипаж. А как иначе можно было преодолеть трудности?

В летнее время белоснежный лайнер трудился с нашими, отечественными туристами, и это был настоящий праздник. Особенно после достаточно однообразных пейзажей линии Трансатлантика – гладь океана на тысячу миль вокруг, и всё развлечение – следить за облаками да наблюдать летучих рыб, пльвших и летевших с судном наперегонки. На судне выступали разнообразные артисты, и был даже случай, когда впоследствии знаменитого певца, а тогда солиста танцевального трио «Экспрессия» Бориса Моисеева списали с судна по требованию советских граждан, посчитавших кривляния танцористов оскорблением морали и нравственности.

Были времена – прошли былинные. Потом был развал государства и отвратительное разворовывание самого большого в Европе пароходства. Овечный славой лайнер ещё немного до изнеможения поработал с новоявленными хозяевами и в 1995 году отдал швартовы у причала, который оказался для него последним. Через 4 года он отправился в Индию, в порт Аланг «на гвозди», по цене металлолома.

Однако и тут не обошлось без яркого и смертельно опасного приключения. Капитан, мягко говоря, разбазарил топливо, и судно остановилось посредине Тихого океана. Легло в дрейф. Чем это могло закончиться, понятно любому моряку. Однако по счастливой случайности судно пришли на помощь и отбуксировали на «кладбище кораблей».

Как говорится, «Sic transit gloria mundi» – так проходит мирская слава. Но память о судне и его славном экипаже живёт. А бывшие собиновцы до сих пор собираются вместе, дружно вспоминают былые беды и победы и произносят тост «За тех, кто в море».

Лосинский И.Г.



БУДУЩИЕ МОРЯКИ ОТМЕТИЛИ ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ КОЛЛЕДЖА ПРАЗДНИЧНЫМ МАРШЕМ

72-й день рождения отметил Мореходный колледж технического флота НУ «Одесская морская академия». В колледже состоялось праздничное построение, после чего торжественным маршем курсанты прошли по улицам города на Приморский бульвар. Здесь был организован митинг ко дню рождения колледжа, посвящение в старшины, прозвучали поздравления от руководства колледжа и гостей.

Поздравил курсантов, профессорско-преподавательский состав и сотрудников учебного заведения Председатель Профсоюза работников морского транспорта Украины Михаил Киреев.

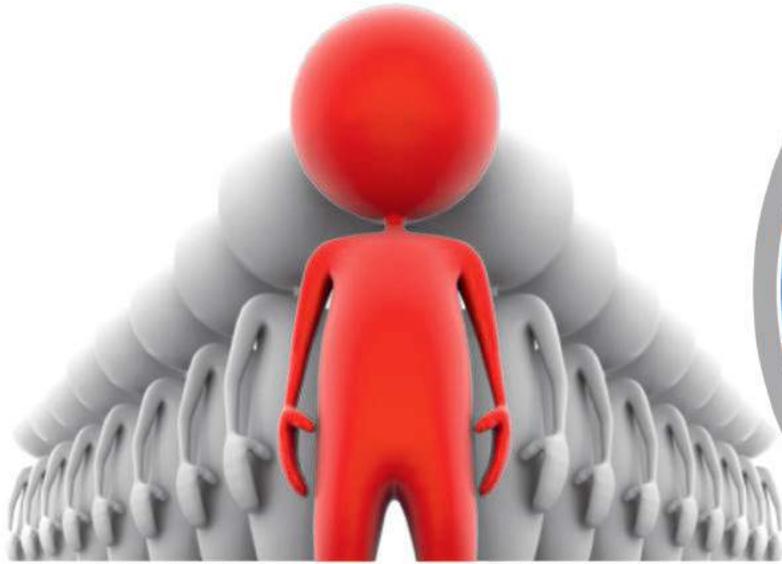
«За последние годы колледж стал одним из самых престижных морских учебных заведений Украины. Все это удалось благодаря прогрессивной системе морского образования, а также в результате активной позиции вашего руководства, которое все знаковые для колледжа мероприятия проводит празднично, гласно, широко, тем самым пропагандируя тяжелую, но романтическую и уважаемую профессию моряка. Сегодня наш Профсоюз продолжает добиваться достойных условий труда для украинских моряков, защищает их права и интересы. И это, ребята, все для вашего будущего», – отметил Михаил Киреев.

FUTURE SEAFARERS MARCHED IN CELEBRATION OF THE COLLEGE BIRTHDAY

The Odessa Maritime College of Technical Fleet of the National University "Odessa Maritime Academy" celebrated its 72nd Birthday. On this day the college cadets solemnly marched through the city streets to the Primorsky Boulevard, where there was a meeting to congratulate the college management and the cadets.

Michael Kirieiev, the Chairman of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine, also congratulated the college cadets, lecturers and officials with the wonderful holiday: "In recent years the College has become one of the most prestigious maritime educational institutions in Ukraine. And this became possible thanks to the progressive system of maritime education, as well as to the active position of your leadership, celebrating each milestone College event festively, loudly, openly and widely, thereby promoting a very difficult but romantic and respected profession of a seafarer...

...Today our Union continues to advocate for the decent working conditions for Ukrainian seafarers, for protection of their rights and interests. And that all is to provide for your decent future", – said Michael Kirieiev.



КОГДА МЫ ВМЕСТЕ, КАЖДЫЙ ЗНАЧИТ БОЛЬШЕ!

- * - Специальные программы лояльности
- Консультации инспектора ИТФ в Украине
- Юридические консультации
- Социальные проекты
- Консультации при трудоустройстве
- Информационные и обучающие мероприятия
- Психологическая помощь

* **только для членов Профсоюза**

ЧЕРНОМОРСКАЯ ПЕРВИЧНАЯ ПРОФСОЮЗНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ МОРЯКОВ

+38(0482) 42 99 01  office@mtwtu.org.ua



www.mtwtu.org.ua



ПРОФСОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ



<http://mtwtu.org.ua/>



Самые морские
новости

Вопросы
инспектору ITF
on-line

Только
полезная
информация

Последние
изменения в
законодательстве

Морские издания
on-line

Фото
и видеогалереи